# LA MESA

## 15 DE NOVIEMBRE DE 2026 | NOVEMBER 15, 2026

10:30 A.M.

## BIENVENIDOS | WELCOME

La Mesa

CHAPEL HILL, NC

**La Mesa es un servicio bilingüe y multicultural de la United Church of Chapel Hill para enriquecer la espiritualidad y la fe de las personas en un espacio radicalmente hospitalario, inclusivo y diverso, donde la mesa del Señor es nuestro lugar sagrado de encuentro.**

La Mesa is a bilingual and multicultural service of United Church of Chapel Hill to enhance the spirituality and faith of people in a radically welcoming, inclusive, and diverse space, where the table of the Lord becomes our sacred gathering place.

**UNITED CHURCH** *of* CHAPEL HILL
1321 Martin Luther King Jr. Blvd.
Chapel Hill, NC 27514; 919-942-3540
unitedchurch.org

*Please stand, as able, when indicated by asterisk. *Póngase de pie, si puede, cuando se indique con un asterisco.
**El texto en negrita indica la respuesta de la congregación. Bold text indicates congregational response.**

**PRELUDIO** / PRELUDE — 3 ALBUM LEAVES **(3 HOJAS DE ÁLBUM)** — ALEXANDER SCRIABIN

***PREPARACIÓN PARA LA ADORACIÓN** / PREPARATION FOR WORSHIP

**BIENVENIDO A LA IGLESIA** — TRAD., ARR. MICHEAL PALMER




**BIENVENIDOS A LA MESA** / WELCOME TO LA MESA

***MÚSICA DE ADORACIÓN** / WORSHIP MUSIC

**ESTE ES EL DÍA QUE HIZO EL SEÑOR** / THIS IS THE DAY THE LORD HAS MADE — ATHENAS Y TOBÍAS BUTELER

**Nota del programa:** La canción habla de la alegría y el gozo que vienen de Dios. Celebra el día que Él hizo, las personas que creó y la iglesia que formó. Nos recuerda vivir con alegría, gratitud y gozo en el Señor.

**Program note:** This song talks about the joy and gladness that come from God. It celebrates the day He made, the people He created, and the church He formed. It reminds us to live with joy, gratitude, and gladness in the Lord.

**LECTURAS** / SCRIPTURE READINGS

### ISAIAH 43:1-2; 5A

But now, this is what the LORD says—
he who created you, Jacob,
he who formed you, Israel:
"Do not fear, for I have redeemed you;
I have summoned you by name; you are mine.
When you pass through the waters,
I will be with you;
and when you pass through the rivers,
they will not sweep over you.
When you walk through the fire,
you will not be burned;
the flames will not set you ablaze.
Do not be afraid, for I am with you

### ISAÍAS 43:1-2; 5A

Pero ahora, así dice el SEÑOR,
el que te creó, Jacob,
el que te formó, Israel:
«No temas, que yo te he redimido;
te he llamado por tu nombre; tú eres mío.
Cuando cruces las aguas,
yo estaré contigo;
cuando cruces los ríos,
no te cubrirán sus aguas;
cuando camines por el fuego,
no te quemarás
ni te abrasarán las llamas.
No temas, porque yo estoy contigo

Es la palabra de Dios para el pueblo de Dios
This is the word of God for the people of God.
**Gracias a Dios**
**Thanks be to God**

***MÚSICA PARA REFLEXIONAR** / MUSIC FOR REFLECTION

**QUE SEAS MI UNIVERSO** / MAY YOU BE MY UNIVERSE — JESÚS ADRIÁN ROMERO

**Nota del programa:** La canción expresa el deseo de poner a Dios en el centro de nuestra vida. Habla de amarlo por encima de todo, entregarle nuestro corazón y permitir que Él sea nuestra prioridad, nuestra guía y nuestro universo.

**Program note:** This song expresses the desire to put God at the center of our lives. It speaks about loving Him above everything, giving Him our hearts, and allowing Him to be our priority, our guide, and our universe.

**SERMÓN** / SERMON

WHY ISN'T GOD MORE LIKE CHATGPT?
**¿POR QUÉ DIOS NO FUNCIONA MÁS COMO CHATGPT?**

REV. CALEB WOLF

**PREGUNTAS DE RESPUESTA AL SERMÓN** / SERMON RESPONSE QUESTIONS

**MOMENTO PARA LA MISIÓN** / MOMENT FOR MISSION

**CAMPAÑA DE GENEROSIDAD 2027** / 2027 GENEROSITY CAMPAIGN — LARRY KROUTIL

**RESPUESTA MUSICAL** / MUSICAL RESPONSE

## **ORACIONES DEL PUEBLO** / PRAYERS OF THE PEOPLE

**Escúchanos, Dios.**
Hear us, God.

## **INVITACIÓN A LA MESA** / INVITATION TO THE TABLE

## **COMUNIÓN** / COMMUNION

LECTOR: On the night in which Jesus was arrested, He took bread, gave thanks, broke it, and gave it to his disciples saying:

**TODOS**: **"Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por todos ustedes"**

LECTOR: When the supper was over, Jesus took the cup, gave thanks, and said to his disciples:

**TODOS: "Beban, esto es mi sangre del nuevo pacto, hagan esto en conmemoración mía"**

**TODOS: Venimos a la mesa como comunidad. Cristo nos lleva a la comunión con él, transformándonos para vivir una relación de amor con Dios, con nuestros vecinos y con toda la creación. Amén.**

## **MÚSICA PARA LA COMUNIÓN** / COMMUNION MUSIC

### **YA NO ERES PAN Y VINO** / YOU ARE NO LONGER BREAD AND WINE

JORGE LUIS BOHORQUEZ

Ya no eres pan y vino
Ahora que eres cuerpo y sangre, vives en mí
De rodillas yo caigo a contemplar Tu bondad
¿Cómo no Te voy a adorar?

Mientras te pierdes en mis labios,
Tu gracia va inundando todo mi corazón
Por esa paz que me llena de alegría mi ser
¿Cómo no Te voy a adorar?

*Estribillo:* Señor Jesús, mi salvador
Amor eterno, amor divino
Ya no falta nada, lo tengo todo
Te tengo a Ti
Ya no falta nada, lo tengo todo
Te tengo a Ti

Dueño y Rey del universo
¿Cómo puede ser posible que busques mi amor?
Tú tan grande y yo pequeño y Te fijas en mí
¿Cómo no Te voy a adorar?

De rodillas, yo Te pido
Que el día cuando Tú me llames sea como hoy
Para mirarte a los ojos y poderte decir
Que ¿cómo no Te voy a adorar?

*Estribillo*

*You are no longer bread and wine.*
*Now that You are body and blood, You live in me.*
*On my knees, I fall to behold Your goodness.*
*How could I not adore You?*

*As You vanish on my lips,*
*Your grace floods my whole heart*
*For that peace that fills my soul with joy,*
*How could I not adore You?*

*Refrain: Lord Jesus, my Savior,*
*Eternal love, divine love,*
*Nothing is missing, I have it all,*
*I have You.*
*Nothing is missing, I have it all*
*I have You.*

*Ruler and King of the universe,*
*How could it be possible that You seek my love?*
*You, so great, and I, so small, yet You notice me.*
*How could I not adore You?*

*On my knees, I ask You*
*That the day You call me be like today,*
*To look into Your eyes and be able to say*
*How could I not adore You?*

*Refrain*

**EL PADRE NUESTRO** / THE LORD'S PRAYER

**Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu nombre; venga a nosotros tu reino, hágase tu voluntad, aquí en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día y perdona nuestras ofensas, así como nosotros también perdonamos a los que nos ofenden, y no nos dejes caer en la tentación, y líbranos del mal, porque tuyo es el Reino, el poder y la gloria, por siempre. Amen.**

**LA PAZ DE CRISTO** / THE PEACE OF CHRIST

The peace of Christ be with you.
**And also with you.**

La paz de Cristo sea contigo.
**Y también contigo.**

**SALIDA** / POSTLUDE

## RINCÓN DE LA GRATITUD / GRATITUDE CORNER

Gracias a usted —sí, a usted que está leyendo esto, sin importar su idioma, sus capacidades, sus preferencias o sus dificultades. Usted, hijo amado de Dios, creado a imagen divina, perfectamente imperfecto, perdonado y amado. Gracias porque está presente, escucha y habla; comparte, juega y canta; ríe, sonríe y baila; busca, llora y lamenta; se maravilla, se regocija y brilla. ¡Que Dios le bendiga! —Craig Smith

***¡Se necesitan propuestas!*** Si puedes nombrar algo de nuestra comunidad eclesial por lo que te gustaría dar gracias y celebrar en menos de 200 palabras, nos encantaría publicarlo aquí. Envíe su propuesta a mmee@unitedchurch.org.

---

Thank you–yes you, reading this, whatever your language, abilities, preferences, struggles. You, child of God, made in the divine image, perfectly imperfect, forgiven, beloved. Thanks because you show up, listen, speak; share, play, sing; laugh, smile, dance; seek, mourn, lament; wonder, rejoice, shine. Bless you! —Craig Smith

***Submissions needed!*** If you can name something about our church community that makes you want to give thanks and sing in less than 200 words, we'd love to print it here. Send your message to mmee@unitedchurch.org.

# ANNOUNCEMENTS



**WELCOME!**
If you are new to United Church, we are so glad you are here. Please introduce yourself to a pastor and take a gift bag with more information about our congregation (available on the table outside Assembly Hall). We invite you to join us in Fellowship Hall for coffee and refreshments after the service.

**CHURCH EMERGENCY RESPONSE PLAN**
UCCH has a response plan in place for health/safety emergencies or other unexpected situations. If you'd like more details please contact a Deacon or Pastor.

**TODAY, NOVEMBER 15: Pledge Sunday; Stone Soup**
- **Stone Soup Pantry-Filling:** As you arrive today, please drop off Little Free Pantry donations onto the designated table/cart in the Narthex.
- **Stone Soup Lunch:** Head to the Fellowship Hall after worship for a hearty soup lunch and celebration.

**SIGN A CARD TO COLLEGE STUDENTS**
In early December, the Youth Leadership Team will be sending small care packages to UCCH members in college. Stop by Fellowship Hall today after worship and sign the cards to wish these young people good luck on final exams!

**PEACEMAKING SCHOLARSHIP CONCERT**
*Friday, November 20, 2026 | 7:30pm – 8:30pm*
This concert by SONAM (sonamchorus.org) benefits our Chapel Hill-Carrboro Peacemaking Scholarship program. Free admission; donations invited to support the scholarship fund. Learn more: unitedchurch.org/peacemaking.

**THE AGM IS ALMOST HERE!**
*Saturday, November 21, 9am-3pm*
*Sunday, November 22, 2026, 10am-1pm*
Our Alternative Gift Market is an annual event open to the public where you can find "Gifts That Give Twice." Every purchase supports a vital mission somewhere in the world. unitedchurch.org/market

**UCCH 101 & MEMBERSHIP SERVICE NEXT SUNDAY**
Worship on November 22 will be a joint service in the sanctuary. Anyone planning to join the church as a member next Sunday is invited to RSVP (visit bit.ly/UCCH101) and attend UCCH 101 at 9:30am in the library on November 22 to prepare to join. Questions? Contact Pastor Caleb Wolf (cwolf@unitedchurch.org).

**OFFICE CLOSING FOR THANKSGIVING HOLIDAY**
The UCCH office will be closed on November 26 and 27 for the Thanksgiving holiday.

**GOD'S BIDDING ONLINE AUCTION**
What service of YOUR talent or time will you donate to God's Bidding Auction?

| | |
|---|---|
| Leaf raking | Cakes or pies |
| Window cleaning | Tickets to a show/sporting event |
| Pet/child sitting | YOUR Special Talent |
| Vacation rental | YOUR Time |

Proceeds support Church World Service (CWS) to assist people facing displacement, disaster, hunger, and poverty. Please contact Henry Lister to submit your auction item: (919)215-9030; halister@bellsouth.net

**UCCH YOGA & PILATES CLASSES**
Join us for yoga with Melanie Joiner and pilates-style classes led by Karen Setty! All levels welcome. **Fridays at 9am in the Assembly Hall:** Nov. 20 - Chair Yoga; Nov. 27 - NO CLASS (Thanksgiving holiday). Questions? Contact melanie.spence@gmail.com or karen.setty@gmail.com.

**HYMN SING NEXT SUNDAY**
Join us at Carol Woods for hymn sings led by Reyna Alston! UCCH members, friends, and Carol Woods residents are all invited to gather for an afternoon of singing beloved hymns together. Sundays at 4:00pm: November 22; February 7; April 4. Please contact Janet Flowers with any questions: 919-918-3436

**COMMUNITY FORUM NEWS**
*Sundays at 9:15am in the Fellowship Hall*
*New: Watch recorded Forums on our YouTube channel!*
**Nov. 22** - No Community Forum; Please visit the Alternative Gift Market! (Sun. hours: 10am-1pm)
**Nov. 29 Intergenerational Forum -**All ages invited - we'll learn about Advent, create and bless household Advent wreaths, and enjoy fellowship as we begin to prepare for the birth of Baby Jesus.

**ADVENT WITH UCCH**
Mark your calendars with these upcoming Advent programs! More dates to fill out our calendar will be announced soon, including a Longest Night service, *Las Posadas*, and the Giving Tree.
- **Sunday, Nov. 29:** First Sunday of Advent
- **Sunday, Dec. 6:** Caroling at 4:00pm
- **Sunday, Dec. 13:** Lessons & Carols Joint Worship
- **Thursday, Dec. 24:**
  Christmas Eve Family Service at 5pm
  Service of Nativity at 7pm

**MORE ANNOUNCEMENTS IN ENEWS**
Our email newsletter is sent weekly on Tuesdays (English) & Fridays (Spanish). Sign up at unitedchurch.org.

**¡BIENVENIDOS!**
Si es nuevo en la Iglesia Unida, nos alegra mucho que esté aquí. Por favor, preséntese a un/a pastor/a y tome una bolsa de regalo con más información sobre nuestra congregación (disponible en la mesa afuera del Salón de actos). Le invitamos a acompañarnos en el Salón de confraternidad para café y refrigerios después del servicio.

**HOY, 15 DE NOVIEMBRE:**
**Domingo de Compromisos de Contribución y Sopa de Piedra**

- **Llenemos las despensas con la Sopa de Piedra:** Al llegar hoy, deje sus donaciones para las pequeñas despensas comunitarias en la mesa o el carrito designado en el nártex.
- **Almuerzo de Sopa de Piedra:** Después de la adoración, diríjase al Fellowship Hall para disfrutar de un abundante almuerzo con sopa y una celebración.

**FIRME UNA TARJETA PARA ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS**
A principios de diciembre, el Equipo de Liderazgo Juvenil enviará pequeños paquetes de apoyo a los miembros de UCCH que están en la universidad. ¡Pase por el Fellowship Hall hoy después de la adoración y firme las tarjetas para desearles buena suerte a estos jóvenes en sus exámenes finales!

**CONCIERTO A BENEFICIO DE LA BECA PARA LA PROMOCIÓN DE LA PAZ**
*Viernes, 20 de noviembre de 2026 | 7:30–8:30 p. m.*
Este concierto de SONAM (sonamchorus.org) beneficiará nuestro programa de becas para la promoción de la paz de Chapel Hill-Carrboro. La entrada es gratuita; se aceptarán donaciones para apoyar el fondo de becas. Más información: unitedchurch.org/peacemaking.

**UCCH 101 Y SERVICIO DE BIENVENIDA A NUEVOS MIEMBROS EL PRÓXIMO DOMINGO**
La adoración del 22 de noviembre será un servicio conjunto en el Santuario. Invitamos a todas las personas que planean hacerse miembros de la iglesia el próximo domingo a confirmar su asistencia (visite bit.ly/UCCH101) y participar en UCCH 101 a las 9:30am el 22 de noviembre en la biblioteca, para prepararse para unirse a la iglesia. ¿Tiene preguntas? Comuníquese con el pastor Caleb Wolf (cwolf@unitedchurch.org).

**CIERRE DE LA OFICINA POR ACCIÓN DE GRACIAS**
La oficina de UCCH estará cerrada el 26 y 27 de noviembre por el feriado de Acción de Gracias.

**¡EL AGM YA CASI ESTÁ AQUÍ!**
*Sábado, 21 de noviembre (de 9:00am a 3:00pm)*
*Domingo, 22 de noviembre (de 10:00am a 1:00pm)*
Nuestro Mercado de Regalos Alternativos (AGM) es un evento anual abierto al público donde encontrará «regalos que dan dos veces». Cada compra apoya una misión importante en alguna parte del mundo. unitedchurch.org/market

**SUBASTA EN LÍNEA *GOD'S BIDDING***
¿Qué servicio, talento o tiempo donará a la subasta?

| | |
|---|---|
| Rastrillar hojas | Pasteles o tartas |
| Limpiar ventanas | Entradas para un evento deportivo |
| Cuidar mascotas o niños | SU talento especial |
| Alquiler de una casa de vacaciones | SU tiempo |

Los fondos recaudados apoyarán a Church World Service (CWS). Para presentar un artículo o servicio para la subasta, comuníquese con Henry Lister: (919) 215-9030; halister@bellsouth.net.

**YOGA Y PILATES DE UCCH**
¡Acompáñenos los viernes por la mañana para yoga con Melanie Joiner y clases de estilo Pilates dirigidas por Karen Setty! Todos los niveles son bienvenidos.
**Viernes a las 9am en el Salón de Actos:** 20 de nov. - Yoga en silla; 27 de nov. - NO hay clase. ¿Preguntas? Comuníquese con Melanie en melanie.spence@gmail.com y Karen en karen.setty@gmail.com.

**ADVIENTO CON UCCH**
¡Anote en su calendario estos próximos programas de Adviento! Pronto anunciaremos más fechas para completar nuestro calendario, entre ellas un servicio de la Noche Más Larga, Las Posadas y el Árbol de la Generosidad.

- **Domingo, 11/29:** Primer domingo de Adviento
- **Domingo, 12/6:** Canto de villancicos a las 4pm
- **Domingo, 12/13:** Adoración Conjunta de Lecciones y Villancicos
- **Jueves, 12/24:**
  Servicio familiar de Nochebuena a las 5pm
  Servicio de la Natividad a las 7pm

**MÁS ANUNCIOS EN NOTICIAS ELECTRÓNICAS**
UCCH envía un boletín semanal por correo electrónico los martes (en inglés) y los viernes (en español). Inscríbase en unitedchurch.org.

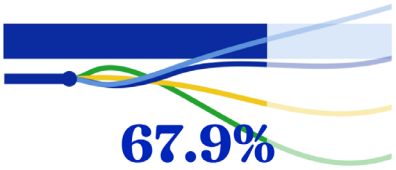
***Bienvenido. Welcome.*** Visitors are invited to take a contact card from the Assembly Hall, Narthex, or Sanctuary to fill out and place in the offering plate.
Se invita a los visitantes a coger una tarjeta de contacto del Salón de Actos, el Nártex o el Santuario para rellenarla y depositarla en el plato de las ofrendas.

*Or* complete the form online:
*O* rellene el formulario en línea:

## UNITED CHURCH of CHAPEL HILL
## CAMPAÑA DE GENEROSIDAD 2027
**En Cristo Somos Uno: *Tejidos por el Amor***

unitedchurch.org/giving

## Campaign Progress
***Progreso de la campaña***



**67.9%**

**November 13, 2026**
Pledges: **$610,696**
Goal: **$900,000**

Thank you to 125 families who have already pledged $610,000 toward our $900,000 goal. We are more than 2/3 of the way to a fully funded ministry in 2027. Please make your pledge today!

---

Gracias a las 125 familias que ya han hecho su compromiso de contribución, sumando un total de $610,000 hacia nuestra meta de $900,000. ¡Ya hemos recorrido más de dos tercios del camino para financiar plenamente nuestro ministerio en 2027! ¡Haga su compromiso de contribución hoy!

## UNITED CHURCH of CHAPEL HILL
## 2027 GENEROSITY CAMPAIGN
**In Christ We Are One: *Woven Together by Love***

unitedchurch.org/giving

**PREDICADORA** / PREACHER
REV. CALEB WOLF

**LITURGISTA** / LITURGIST
REV. CALEB WOLF

**MÚSICA** / MUSIC
BRENDAN SMITH, PIANO; LA MESA CHOIR; ADRIÁN SALVADOR VALIENTE TAME, CHOIR DIRECTOR / DIRECTOR DEL CORO

# 2026 Church Finance Update

Our financial outlook as we approach the end of 2026 is strong. The church finished the month of October with an annual operating surplus of $26,680. This is explained by contributions outpacing budgeted expectations throughout the year. We're also seeing that the building is heavily utilized throughout the week by many neighbors and community partners, so gratuities for our space have exceeded expectations. On the expense side, the church is fully staffed, so our biggest expense (personnel) is on target, but budget discipline in the office and by our boards has yielded some modest savings. Thank you for your generous giving that is laying a strong foundation for next year. Please help us finish the year strong by bringing an offering when you are in worship. We are so grateful for the financial care of our community. Way to go, church!

–UCCH Trustees

# Text Message Communications

It is important for the church to have multiple channels of communication with the community, and many rely primarily on their mobile devices. The church has a new phone number to send text messages. This is overseen by Pastor Cameron directly, and you can be sure that any messages are coming directly from him. The reasons for this are:

- To establish a line of communication in the event of emergencies or cancellations. There are scenarios when we would be able to send a text message more rapidly than email.
- To make sure everyone hears critical updates from the church because they may miss email and postal mail.
- To invite the church into prayer and to provide occasional spiritual resources.

Text JOIN to 336-436-9363 and you will be automatically added to the list. If you do not wish to receive these messages, you can always opt out by replying STOP. You can reply to texts to communicate with Pastor Cameron, but this line is not monitored every day. The best way to reach him is to text or call his direct line 919-537-9492.

# Actualización de las finanzas de la iglesia para 2026:

Nuestra perspectiva financiera al acercarnos al final de 2026 es sólida. La iglesia terminó el mes de octubre con un superávit anual de $26,680 en el presupuesto operativo. Esto se debe a que las contribuciones han superado las expectativas presupuestarias durante todo el año. También observamos que muchas personas y organizaciones comunitarias utilizan ampliamente nuestras instalaciones a lo largo de la semana, por lo que los ingresos por el uso de nuestros espacios han superado las expectativas.

En cuanto a los gastos, la iglesia cuenta con todo su personal, por lo que nuestro mayor gasto (el personal) se mantiene dentro del presupuesto. Además, la disciplina presupuestaria en la oficina y por parte de nuestras juntas ha permitido lograr algunos ahorros modestos.

Gracias por sus generosas contribuciones, que están sentando una base sólida para el próximo año. Les pedimos que nos ayuden a terminar el año con fuerza trayendo una ofrenda cuando asistan a la adoración. Estamos muy agradecidos por el apoyo financiero de nuestra comunidad. ¡Así se hace, iglesia!

—Junta de Administración de UCCH

# Comunicaciones por mensaje de texto:

Es importante que la iglesia tenga varios medios de comunicación con la comunidad, y muchas personas dependen principalmente de sus dispositivos móviles. La iglesia tiene un nuevo número de teléfono para enviar mensajes de texto. El pastor Cameron supervisa directamente este servicio, así que puede tener la seguridad de que todos los mensajes enviados desde ese número provienen directamente de él. Los motivos son:

- Establecer un medio de comunicación en caso de emergencias o cancelaciones. Hay situaciones en las que podríamos enviar un mensaje de texto con mayor rapidez que un correo electrónico.
- Asegurarnos de que todas las personas reciban información importante de la iglesia, ya que es posible que no vean los correos electrónicos o no reciban el correo postal.
- Invitar a la iglesia a participar en la oración y compartir recursos espirituales de vez en cuando.

Envíe JOIN al 336-436-9363 y se le agregará automáticamente a la lista. Si no desea recibir estos mensajes, puede darse de baja en cualquier momento respondiendo STOP. Puede responder a los mensajes de texto para comunicarse con el pastor Cameron, pero esta línea no se revisa todos los días. La mejor manera de comunicarse con él es llamando o enviando un mensaje de texto a su línea directa: 919-537-9492.

IGLESIA UNIDA DE CHAPEL HILL

# Mercado de Regalos Alternativos

unitedchurch.org/market

## SÁBADO, 21 DE NOVIEMBRE (DE 9AM A 3PM)
## DOMINGO, 22 DE NOVIEMBRE (DE 10AM A 1PM)

### Venta de productos horneados del AGM

***¡INVITAMOS A TODAS LAS PERSONAS QUE DISFRUTAN DE LA REPOSTERÍA!***

La Venta de productos horneados, que apoya al Equipo de Seguridad Alimentaria de UCCH, estará abierta los dos días del Mercado este año. ¡Necesitaremos su ayuda para mantener el puesto abastecido de deliciosos productos caseros!

Traiga sus recetas familiares favoritas al Fellowship Hall. **Algunos de los productos más populares son los panes pequeños o en rebanadas (incluidos los panes rápidos), las bolsitas de galletas y otros dulces, así como los productos sin gluten y sin azúcar.**

Complete este formulario de inscripción para informarnos qué piensa traer.

### Peacemaking Concert

SONAM

SINGERS OF NEW & ANCIENT MUSIC

**FRIDAY**
**NOV. 20**
**7:30pm**

UNITED CHURCH OF CHAPEL HILL
Mercado de Regalos Alternativos
**PEDIDOS DE FLORES DE PASCUA**



Se venderán por adelantado flores de Pascua rojas y blancas para recogerlas durante el Mercado de Regalos Alternativos. Las ganancias de las ventas beneficiarán al AGM. Haga su pedido mediante el formulario en línea o con un formulario impreso disponible los domingos por la mañana.

**Haga su pedido y pague antes de las 5:00pm de HOY, 15 de noviembre.**

Contacto: Jodi Flick (joflick@email.unc.edu)

### Joyas de Joy



¡Gracias a todas las personas que donaron joyas y otros artículos para Joyas de Joy, en apoyo al Ministerio de Aprendizaje de Idiomas de UCCH! Persona de contacto: Linda Soto (Linsoto@gmail.com).

UNITED CHURCH OF CHAPEL HILL

# Alternative Gift Market

unitedchurch.org/market

## SATURDAY, NOVEMBER 21: 9AM-3PM
## SUNDAY, NOVEMBER 22: 10AM-1PM

## Peacemaking Concert

SONAM
SINGERS OF NEW & ANCIENT MUSIC

**FRIDAY**
**NOV. 20**
**7:30pm**

## AGM Bake Sale

***CALLING ALL BAKERS!***

The Bake Sale supporting the UCCH Food Security Team will be open on both days of the market this year. We'll need your help keeping the booth stocked with homemade treats! Bring your prized family recipes to Fellowship Hall. **Popular items include mini-loaves or slices of bread/quick breads, small bags of cookies and other treats, and gluten free and sugar free items.**

Fill out this signup form to let us know what you're planning to bring.

## Joyas de Joy



Thank you to everyone who donated jewelry and other items for *Joyas de Joy*, supporting the UCCH Language Learning Ministry. Contact person: Linda Soto (Linsoto@gmail.com).

UNITED CHURCH OF CHAPEL HILL
2026 Alternative Gift Market
**POINSETTIA ORDERS**



Red & white poinsettias will be sold in advance to be picked up at the Alternative Gift Market. Sales benefit the AGM. Place your order using the online form or a paper form on Sunday mornings.

**Please order and pay by 5pm TODAY, November 15.**

Contact: Jodi Flick (joflick@email.unc.edu).